

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 52 (1996)  
**Heft:** 1

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inhalt

Einladung zur Jahresversammlung	1	Die «unentbehrlichen» Fremdwörter	21
Der Bund sollte sich aktiver um den Sprachfrieden kümmern	2	Sprachlehre	22
«Chuchichäschтли» auf chinesisches	7	Wortbildung	23
Aussprache und Stimme auf der Bühne und im Alltag	9	Geschichtliches	24
Es gibt keine Vernunft ohne Sprache	14	Wortherkunft	25
Schweizerisch-bulgarische Parallelen beim Fremdwortgebrauch	15	Bedeutungsverschlechterung	26
In eigener Sache	19	Wortschöpfung	26
Schriftleitung	20	Vornamen	27
Rechtschreibung	20	Wort und Antwort	28
		Elsaß	29
		Vereinsleben	30
		Jahresversammlung	33
		Bücherschau	34
		Briefkasten	35

---

## «Sprachspiegel» Schweizerische Zeitschrift für die deutsche Muttersprache

Herausgeber	Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache (SVDS) Präsident: Johannes Wyß Sitz und Geschäftsstelle: Alpenstraße 7, 6004 Luzern Friedrich Reinhardt Verlag, Missionsstraße 36, Postfach 393, 4012 Basel
Schriftleitung	Werner Frick (Schriftleitungsausschuß: Mireille I. Gmür Weber, Dr. Kurt Meyer, Dr. Alfons Müller-Marzohl, Dr. Ernst Nef, Alfred Rüdüsühli, Dr. Andreas Schmidiger). Anschrift: Schriftleitung des «Sprachspiegels», Alpenstraße 7, 6004 Luzern
Bezugsstelle	Hefte der Jahrgänge bis 1995 bei der Geschäftsstelle des SVDS, Alpenstraße 7, 6004 Luzern, Telefon (041) 410 19 10, Telefax (041) 410 17 10 Hefte ab 1996 beim Reinhardt-Media-Service, Missionsstraße 36, Postfach 393, 4012 Basel, Telefon (061) 264 64 55 (Frau A. Guerra), Telefax (061) 264 64 65
Bezugspreis	(jährlich sechs Hefte) 60 Fr., auch im Ausland; für Studenten und Lehrlinge 30 Fr.; Einzelheft 10 Fr. bzw. 5 Fr.
Zahlungen	Postkonto 40-145-7, Friedrich Reinhardt AG, Basel («Sprachspiegel»)
Kündigung	Die Mitgliedschaft des SVDS und damit auch der Bezug des «Sprachspiegels» können nur auf Jahresende beim Reinhardt-Media-Service, Missionsstraße 36, Postfach 393, 4012 Basel, gekündigt werden. Nichtbezahlung gilt nicht als Abbestellung.
Anzeigenverwaltung	Reinhardt-Media-Service (Frau A. Guerra), Missionsstraße 36, Postfach 393, 4012 Basel, Telefon (061) 264 64 55, Telefax (061) 264 64 65
Satz	Maihof Druck, Maihofstraße 76, Postfach, 6002 Luzern, Telefon (041) 429 52 52
Druck	Friedrich Reinhardt Verlag, Missionsstraße 36, Postfach 393, 4012 Basel, Telefon (061) 264 64 55
Verwaltung	<i>Änderungen der Anschrift</i> sind dem Reinhardt-Media-Service, Missionsstraße 36, Postfach 393, 4012 Basel, zu melden.
Beiträge	<i>Beiträge</i> , die in das Gebiet der Zeitschrift fallen, sind willkommen. Gezeichnete Beiträge stimmen nicht immer mit den Auffassungen der Schriftleitung und des Vereins überein. Nachdruck ist mit Quellenangabe gestattet.

---

**Sprachauskunft** *Beratung in Zweifelsfällen und Textbearbeitung.* Dienstleistungsbetrieb des Schweizerischen Vereins für die deutsche Sprache (SVDS), Alpenstraße 7, 6004 Luzern, Telefon (041) 410 18 10, Telefax (041) 410 17 10, Postkonto 60-3260-4. Auskunftszeiten: 8 bis 12 Uhr, jeweils von Dienstag bis Freitag.  
Die *Sprachauskunft* erteilt auch Auskunft über die *Bedeutung* und *Herkunft von Familiennamen*. Die schriftlichen Anfragen sollen alle bereits bekannten Angaben zum Namen enthalten. Die Preise betragen für Mitglieder 100 Franken, für Außenstehende 120 Franken.